

## **Notice d'utilisation et d'installation VHF 1000**

### **Caractéristiques**

La vitrine VHF 1000 se compose de deux sous ensembles :  
Un bloc de réfrigération  
Un compartiment de présentation

#### **1-1 Le bloc de réfrigération**

Encombrement : 970x330x270mm (LxPxH)  
Poids : 33 Kg  
Puissance électrique consommée : 450 W  
Puissance frigorifique moyenne : 500 W

#### **1-2 Le compartiment de présentation**

Encombrement : 1000x600x480mm (LxPxH)  
Poids : 27 Kg  
Puissance électrique consommée : 13 W

#### **1-3 Caractéristiques**

##### **1-3-1 Froid**

La vitrine horizontale VHF 1000 est équipée d'un bloc froid ventilé permettant une mise en température très rapide de l'enceinte de présentation. La puissance de froid est de 2000 BTU/h pour une température ambiante de 25°C. Les condensats sont évacués par gravité à l'aide d'un tuyau souple.

##### **1-3-2 Température de l'enceinte**

La température à l'intérieur de l'enceinte de présentation est réglable à l'aide du thermostat situé en façade arrière.

Le repère indiqué sur le cadran donne une température d'environ +2°C pour une température extérieure de 25°C. Dans ces conditions la température oscille entre +2°C et +5°C. Pour certains produits vous pouvez ajuster la température jusqu'à +10°C.

### **Mise en Service**

La mise en service de la vitrine VHF 1000 nécessite un plateau horizontal de dimensions 1mx1m situé à environ 0.65 m du sol.

#### **2-1 Assemblage**

Glisser le bloc froid dans le cadre du compartiment présentation.  
Verrouiller à l'aide des deux boutons filetés situés sur les côtés.

#### **2-2 Branchement**

Connecter l'alimentation du néon sur la prise du bloc froid.  
Connecter le cordon d'alimentation général sur une prise protégée.  
Le tube néon s'éclaire immédiatement.  
En positionnant l'interrupteur sur I, le compresseur se met en marche et le thermostat assure la régulation en température.

#### **2-3 Utilisation**

Le thermostat est pré-réglé en usine pour obtenir une température d'environ 4°C dans l'enceinte de la vitrine.  
Il faut environ 10mn pour atteindre la température. Ensuite vous pouvez charger votre vitrine avec des produits sortant d'une chambre froide.  
Attention ce produit n'est pas un réfrigérateur, il ne faut donc pas mettre de produit chaud à l'intérieur.

### **Nettoyage et entretien**

#### **3-1 Nettoyage**

Après chaque utilisation il est recommandé de nettoyer le bac Inox de présentation en le sortant par l'avant de la vitrine.  
Nettoyer la vitrine avec une éponge humide. Ne pas utiliser de matière abrasive sur les parties transparentes.  
Dans le cas de l'utilisation de produits détergents il est recommandé de bien rincer les surfaces métalliques.

#### **3-2 Entretien**

Tous les 2 ou 3 mois, démonter le capot du bloc froid puis à l'aide d'un aspirateur nettoyer le condenseur.

Procéder au nettoyage du bac d'évaporation des condensats.

# Use and Installation Manual

## VHF 1000

### Characteristics

The VHF 1000 showcase consists of two assemblies:

A refrigerating unit

A presentation compartment

#### 1.1 Refrigerating unit

Size: 970x330x270 mm (WxDxH)

Weight: 33 kg

Electric power consumption: 450 W

Average refrigerating capacity: 500 W

#### 1.2 The presentation compartment

Dimension: 1000x600x480 mm (WxDxH)

Weight: 27 kg

Electric power consumption: 13 W

#### 1.3 Characteristics

##### 1.3.1 Cooling

Horizontal showcase VHF 1000 has a ventilated cooling unit enabling the right temperature to be reached particularly quickly in the presentation enclosure. The cooling power is 2000 BTU/h for an ambient temperature of 25°C. Condensates are evacuated through flexible pipe.

##### 1.3.2 Enclosure temperature

The temperature inside the presentation enclosure can be adjusted by means of a thermostat on the rear panel.

The indication on the dial gives a temperature of approximately + 2°C when the outside temperature is 25°C. Under these conditions, the temperature oscillates between + 2°C and + 5°C. For some products, you can adjust the temperature to + 10°C.

### Commissioning

The commissioning of the VHF 1000 showcase requires a horizontal plate measuring 1m x 1m, placed approximately 0.65 m from the floor.

#### 2.1 Assembly

Slide the cooling unit into the presentation compartment frame.

Lock it with two threaded knobs located on the sides.

#### 2.2 Connection

Connect the neon power supply to the cooling unit connector.

Connect the main power supply cord to a protected plug.

The neon tube will light up immediately.

By setting the switch to 1, the compressor will run and the thermostat will regulate temperature.

#### 2.3 Use

The thermostat is factory preset to obtain a temperature of approximately 4°C inside the showcase.

It takes approximately 10 min. to reach the desired temperature. You can then fill your showcase with products taken from a cold store. Caution, this product is not a refrigerator, do not load with hot merchandise.

### Cleaning and servicing

#### 3.1 Cleaning

After each use, it is advisable to clean the stainless steel presentation tray by taking it out from the front of the showcase.

Clean the showcase with a damp sponge. Do not use abrasive material on the transparent parts.

When using detergents, it is advisable to carefully rinse the metal surfaces.

### 3.2 Servicing

Every 2 or 3 months, remove the cover from the cooling unit, then use a vacuum cleaner to clean the condenser.

Clean the condensate evaporation tray.

## **Bedienungs- und Aufstellungsanleitung VHF 1000**

### **Merkmale**

Die Kühlvitrine VHF 1000 besitzt zwei Hauptbestandteile :  
Ein Kühlaggregat  
Ein Schaufach

#### **1-1 Kühlaggregat**

Maße : 970x330x270mm (LxTxH)  
Gewicht : 33 Kg  
Aufgenommene elektrische Leistung : 450 W  
Durchschnittliche Kühlleistung : 500 W

#### **1-2 Schaufach**

Maße : 1000x600x480mm (LxTxH)  
Gewicht : 27 Kg  
Aufgenommene elektrische Leistung : 13 W

#### **1-3 Merkmale**

##### **1-3-1 Kühlaggregat**

Die horizontale Kühlvitrine VHF1000 besitzt ein ventiliertes Kühlaggregat, das eine rasche Temperaturabsenkung des Schaufaches gewährleistet. Bei einer Umgebungstemperatur von 25°C beträgt die Kühlleistung 2000 BTU/h. Das Kondensat wird über ein flexibles Abfuhr Rohr abgeführt.

##### **1-3-2 Temperatur des Schaufaches**

Die Innentemperatur des Schaufaches läßt sich mit dem Thermostat auf der Vitrinenrückseite einstellen.

Die Marke auf der Skalenscheibe ergibt für eine Außentemperatur von 25°C eine Vitrinentemperatur von ca. 2°C. In diesem Fall schwankt die Temperatur zwischen +2°C und +5°C. Für bestimmte Produkte kann die Temperatur bis +10°C eingestellt werden.

### **Inbetriebnahme**

Für die Inbetriebnahme der Kühlvitrine VHF1000 ist eine waagrechte Fläche von 1m x 1 m in einer Höhe von rund 0,65 m vom Boden vorzusehen.

#### **2-1 Einbau**

Das Kühlaggregat in den Rahmen des Schaufaches einsetzen.  
Mit den zwei Schraubknöpfen an den Vitrinenseiten sichern.

#### **2-2 Anschluß**

Den Neonstecker an die Steckdose des Kühlaggregates anschließen.  
Netzkabel an eine Schuko-Steckdose anschließen. Die Neonlampe leuchtet sofort auf.  
Wenn der Schalter auf Position I gestellt wird, läuft der Kompressor an, und der Thermostat sorgt für die Temperaturregelung.

#### **2-3 Benutzung**

Der Thermostat ist im Werk so eingestellt, daß im Schaufach der Vitrine eine Temperatur von rund 4°C herrscht.  
Es dauert etwa 10 mn, bis diese Temperatur erreicht ist. Von da an kann die Vitrine mit Produkten aus der Kühlkammer gefüllt werden.  
Achtung, das Gerät ist kein Kühlschranks, es dürfen daher keine warmen Produkte hineingestellt werden.

### **Reinigung und Wartung**

#### **3-1 Reinigung**

Es wird empfohlen, den Inox-Vitrineneinsatz nach jeder Benutzung zu reinigen ; dazu kann er nach vorne herausgezogen werden.

Die Vitrine mit einem feuchten Schwamm reinigen. Für die durchsichtigen Flächen keine kratzenden Reinigungsmittel benutzen.

Bei Benutzung von Reinigungsmitteln wird empfohlen, die Metallflächen gut mit klarem Wasser nachzuwischen.

### 3-2 Wartung

Alle 2 bis 3 Monate die Haube des Kühlaggregates entfernen und den Kondensator mit einem Staubsauger reinigen.

Die Kondensatwanne ebenfalls reinigen.

## **Instrucciones de utilización e instalación VHF 1000**

### **Características**

La vitrina VHF 1000 consta de dos subconjuntos:  
Un bloque de refrigeración  
Un compartimiento de presentación

#### **1-1 Bloque de refrigeración**

Dimensiones : 970x330x270 mm (longitud x profundidad x altura)  
Peso : 33 kg  
Potencia eléctrica consumida : 450 W  
Potencia frigorífica media : 500 W

#### **1-2 Compartimiento de presentación**

Dimensiones: 1000x600x480 mm (longitud x profundidad x altura)  
Peso: 27 kg  
Potencia eléctrica consumida: 13 W

### **1-3 Características**

#### **1-3-1 Frío**

La vitrina horizontal VHF 1000 está equipada con un bloque de frío ventilado que permite muy rápidamente poner a temperatura el recinto de presentación. La potencia de frío es de 2000 BTU/h para una temperatura ambiente de 25°C. Los condensados son evacuados por gravedad con ayuda de un tubo flexible.

#### **1-3-2 Temperatura del recinto**

La temperatura al interior del recinto de presentación puede ajustarse mediante el termostato que se encuentra en la fachada trasera.

La marca indicada en el disco señala una temperatura de aproximadamente +2°C para una temperatura exterior de 25°C. En estas condiciones, la temperatura oscila entre +2°C y +5°C. Para ciertos productos, se puede ajustar la temperatura a +10°C.

### **Puesta en servicio**

La puesta en servicio de la vitrina VHF1000 requiere una placa horizontal de 1 m x 1m situada a aproximadamente 0,65 m del suelo.

#### **2-1 Ensamblaje**

Deslizar el bloque de frío en el cuadro del compartimiento de presentación.  
Bloquear mediante los dos botones roscados situados en los costados.

#### **2-2 Conexión**

Conectar la alimentación del neón en la toma del bloque de frío.  
Conectar el cordón de alimentación general en una toma protegida.  
El tubo de neón se enciende inmediatamente.  
Al poner el interruptor en I, el compresor se pone en marcha el termostato regula la temperatura.

#### **2 – 3 Utilización**

El termostato ha sido preajustado en la fábrica para obtener una temperatura de aproximadamente 4°C en el recinto de la vitrina.  
Se requieren aproximadamente 10 minutos para alcanzar la temperatura. A continuación, se puede cargar la vitrina con productos provenientes de un cuarto frío.  
Atención: Este producto no es un refrigerador y, por lo tanto, no se debe introducir ningún producto caliente.

### **Limpieza y mantenimiento**

#### **3–1 Limpieza**

Después de cada utilización, se recomienda limpiar la parte inoxidable de presentación extrayéndola por la parte delantera de la vitrina.

Limpiar la vitrina con una esponja húmeda. No utilizar ninguna materia abrasiva en las partes transparentes.

En caso de utilización de productos detergentes, se recomienda de enjuagar bien las superficies metálicas.

### 3-2 Mantenimiento

Cada 2 ó 3 meses, desmontar el capó del bloque de frío y después, mediante un aspirador, limpiar el condensador.

Limpiar la bandeja de evaporación de los condensados.